FESTOOL

hu	Eredeti használati útmutató - Excentercsiszoló	3
bg	Оригинална работна експлоатация - ексцентършлайф машина	10
ro	Traducere a manualului de utilizare original - șlefuitorul cu excentric	18

ETS 150/3 EQ
ETS 150/3 E
ETS 150/5 EQ
ETS 150/5 E



Festool GmbH
Wertstraße 20
73240 Wendlingen
Germany
+49 (0)70 24/804-0
www.festool.com

E_707862_C / 2023-08-17

Exzenterschleifer Eccentric sander Ponceuse excentrique	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
ETS 150/3 EQ	499953, 499963, 202877
ETS 150/5 EQ	499957, 499964, 202878
ETS 150/3 E	499955
ETS 150/5 E	499959

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilsdtoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC: 2015, EN 62841-2-4: 2014 + AC: 2015, EN 55014-1: 2017 + A11: 2020, EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008 + AC: 1997, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN IEC 63000: 2018

CE Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH
Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2023-06-15

ppa.

Markus Stark
Head of Product Development

i.A.

Tim Weber
Head of Product Compliance

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

720619_B

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok....3
2 Biztonsági előírások....3
3 Rendeltetésszerű használat....6
4 A készülék részei....6
5 Elektromos csatlakoztatás és üzembe helyezés....6
6 Műszaki adatok....7
7 Beállítások....7
8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal....8
9 Karbantartás és ápolás....9
10 Tartozékok....9
11 Környezetvédelem....9

1 Szimbólumok


Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés


Figyelmeztetés az áramütés veszélyére


Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.


Viseljen fülvédőt!


Viseljen légzőmaszkot!


Viseljen védőszemüveget!


Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása


Hálózati csatlakozó leválasztása


Ne dobja ki háztartási szemétbe.


II. védelmi osztály

CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányelveinek.


Megjegyzések, ötletek

Használati útmutató

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám" kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a. **Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.

b. **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.

c. **Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét eltereli, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a. **A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.

b. **Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszerelemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.

c. **Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 SZERVIZELÉS

a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.

b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

2.2 További biztonsági tudnivalók

– **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fafajta megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.

– 

Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést: Fülvédő és védőszemüveg

– Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt. Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.

– **Vigyázat, tűzveszély! Ügyeljen arra, hogy a csiszológép és a csiszolandó anyag ne forrósodjon fel. A munkavégzés szüneteiben ürítse ki a portartályt.** A szűrőzsákban vagy a mobil elszívó szűrőjében összegyűlt finom por kedvezőtlen feltételek esetén, például a szikraképződéssel járó csiszoláskor begyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakk- és poliuretán-maradványokkal vagy más hasonló vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolandó anyag a hosszabb idejű munkavégzés során felforrósodik.

– **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.

– **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.

2.3 Fémtartalmú vegyes porok és nedves felületek csiszolása

⚠ Fémtartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autóipari területen) és nedves felületek csiszolásánál biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

– A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.

– A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.

– A gépet átfúvatással rendszeresen meg kell tisztítani a motorházban lerakódott portól.

–  Viseljen védőszemüveget!

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	L_{PA} = 72 dB(A)
Hangteljesítményszint	L_{WA} = 83 dB(A)
Bizonytalanság	K = 3 dB

FIGYELMEZTETÉS!

Munkavégzéskor keletkező hanghatás
Halláskárosodás

► Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgéskibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az 62841 előírásainak megfelelően:

Rezgéskibocsátási érték (3 tengelyű)	$a_h = 5\ m/s^2$
	$K = 2\ m/s^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)
- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

► Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
► A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók. Fémet és azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Különleges biztonsági előírásokat kell betartani a fémtartalmú vegyes porok esetén (pl. lakkcsiszolásnál az autóipari területen) és a nedves felületek csiszolásakor (lásd a 2.3 fejezetet).

Az elektromos biztonság érdekében a csiszolók nem lehetnek nedvesek, és nem szabad nedves környezetben működtetni őket. A csiszolók csak száraz csiszolásra használhatók.

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 A készülék részei

[1.1]	Állítókerék
[1.2]	Kapcsoló
[1.3]	Rögzítőgomb
[1.4]	Tömítőajak
[1.5]	Porzsák
[1.6]	Kartonrész
[1.7]	Tartóborda
[1.8]	Elszívócsonk
[1.9]	Forgatható gomb
[1.10]	Szűrőtartó
[1.11]	Ütköző
[1.12]	Csiszolótányér
[1.13]	Csiszolóanyag
[1.14]	Motorház
[1.15]	Hajtóműfej
[2.1]	Befogó
[2.2]	Mandzsetta

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

5 Elektromos csatlakoztatás és üzembe helyezés

VIGYÁZAT!

Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély

► A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
► Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

FIGYELMEZTETÉS!

A plug it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén
Égési sérülések veszélye

► Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelen lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

Csak ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Az elektromos csatlakozókábel **-->** csatlakoztatására és leválasztására vonatkozóan lásd a(z) **[3]** ábrát.

A kapcsoló **[1.2]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

A kapcsoló a tartós használathoz a rögzítő-gombbal **[1.3]** reteszelhető. A reteszelés a kapcsoló ismételt benyomásával oldható.

6 Műszaki adatok

Excenteres csiszoló	ETS 150/3 E, ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 E, ETS 150/5 EQ
Teljesítményfelvétel	310 W	310 W
Fordulatszám (220–240 V)	4.000 - 10.000 ford./perc	4.000 - 10.000 ford./perc
Fordulatszám (110–120 V)	6.000 - 10.500 ford./perc	6.000 - 10.500 ford./perc
Csiszolólöket	3,00 mm	5,00 mm
Csiszolótányér-átmérő	150 mm	150 mm
EPTA-eljárás (01:2014) szerinti tömeg (hálózati kábel nélkül)	1,8 kg	1,8 kg

7 Beállítások

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

► A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

7.1 Elektronikus szabályozás



Az ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E csiszolók elektronikus szabályozójával a fordulatszám fokozatmentesen változtatható.

Így a csiszolási sebességet optimális módon a mindenkori munkaanyaghoz igazíthatja. Állítsa be a fordulatszámot az állítókeréken **[1.1]**.

Csiszolási munkálatokhoz az állítókerék **[1.1]** alábbi állásai javasoltak:

Csiszolási munkák	Állítókerék-fokozat
– Csiszolás maximális lemunkálással – Régi festékek lecsiszolása – Fa és furnér csiszolása lakkozás előtt – Lakk közbenső csiszolása felületeken	5–6
– Vékonyan felhordott előlakk csiszolása – Fa csiszolása csiszolófilccel – Éltörések fa elemeken – Alapozott fafelületek simítása	4–5
– Tömörfa- és furnérszegélyek csiszolása – Ablakok és ajtók hornyainak a csiszolása – Élek átmeneti lakkcsiszolása – Faablakok becsiszolása csiszolófilccel – Fafelületek simítása csiszolófilccel pácolás előtt – Pácolt felületek lehordása polírozófilccel – A felesleges mészpaszta ledörzsölése vagy eltávolítása	3–4

Csiszolási munkák	Állítókerék-fokozat
– Lakk közbenső csiszolása pácolt felületeken – Faablakok hornyainak tisztítása csiszolófilccel	2–3
– Pácolt élek csiszolása – Termoplasztikus műanyagok csiszolása	1–2

7.2 Elszívás

VIGYÁZAT!

A por miatti egészségkárosodás veszélye

- ► A por az egészségre ártalmas lehet. Ezért soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- ► Az egészségre ártalmas por elszívásakor mindig tartsa be az Ön országában érvényes rendeleteket.

Turbószűrő (részben tartozék)

A csiszolásból keletkezett port a csiszolótalpban **[1.12]** levő elszívónyílásokon keresztül elszívásra kerül, és a turbószűrő **[1.5]** felfogja azt. Ha a turbószűrő már annyira telítődött csiszolási porral, hogy gyengül az elszívóteljesítmény, ki kell cserélni.

A turbószűrő felszerelése

- ► Tolja a turbószűrő tömítőperemes elülső kartonrészét a szűrőtartó **[1.4]** elszívócsonkjára **[1.8]**.
- ► A vágott hátsó kartonrészt illessze a szűrőtartó **[1.6]** tartóbordájára **[1.7]**.
- ► A nyílással ellátott szűrőtartót dugja **[1.10]** ütközésig a gép elszívócsonkjára **[1.11]**, és **[1.9]** csíptesse oda a forgatógomb segítségével.

Külső elszívás mobil elszívóval

A turbószűrő hosszabb csiszolási munkák során szükségessé váló gyakori cseréjét elkerülendő a saját elszívó helyett egy Festool mobil elszívó is csatlakoztatható. Ehhez a mobil elszívó elszívótömlőjét (Ø 27 mm) az elszívócsonkhoz **[1.11]** kell csatlakoztatni.

VIGYÁZAT! Mindig használjon antisztatikus elszívótömlőt (AS). Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.

7.3 Csiszolótányér-választék/ felszerelése

Csiszolótányér-választék

A megmunkálandó felületnek megfelelően a készülék különböző keménységű csiszolótányérokkal szerelhető fel.

Kemény: Felületek durva csiszolása, élek csiszolása.

Puha: Univerzálisan használható durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

Szuper puha: Idomok, ívek, sugarak finomcsiszolásához. **Éleknél ne alkalmazza!**

Összeszerelés

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

- ► A csiszolótányér felcsavarozása előtt ügyeljen annak helyes elhelyezkedésére.
- ► Biztonsági okokból kizárólag eredeti Festool csiszolótányérok használhatók!

A csiszolótányérok és a készüléken lévő szerszámbefogó alakzáró befogóval **[2.1]** vannak ellátva.

7.4 Csiszolóanyag rögzítése

Csak eredeti Festool csiszolóanyagokat használjon.

A StickFix csiszolótányérra gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá megfelelő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek. Az öntapadó csiszolóanyagot **[1.13]** egyszerűen rá kell nyomni a csiszolótányérra **[1.12]**, és a StickFix csiszolótányér tapadóbevonata a helyén tartja. Használat után a StickFix csiszolópapírok egyszerűen ismét lehúzhatók.

8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ► Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

– Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.

– A biztonságos irányíthatóság érdekében mindig két kézzel fogja a gépet, a motorháznál **[1.14]** és a hajtóműfejnél **[1.15]**, ill.

ⓘ Az ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E típussal kiváló minőségű felületet érhet el kis lemunkálási teljesítmény mellett. Az ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E nagy lemunkálási teljesítményt kínál jó felületminőség mellett.

9 Karbantartás és ápolás

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

► A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!

► Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.hu/szerviz



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.hu/szerviz

A készülék önlekapcsoló speciális szénnel van felszerelve. Ha ezek elhasználódtak, akkor az áramellátás automatikusan megszakad és a készülék leáll.

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

A teljesítmény csökkenése vagy fokozott rezgés esetén a hűtőlevegő nyílásait porszívózza ki és tisztítsa meg.

9.1 Az elszívócsatorna tisztítása

Javasoljuk, hogy hetente egy alkalommal (különösen műgyanta glettanyag vagy gipsz csiszolása, illetve nedvescsiszolás esetén) a gép szívócsatornáját egy kisebb lapos kefével vagy egy törlőruhával tisztítsa meg.

9.2 A belső tér tisztítása

Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám belső terét a ventilátor alsó részénél , ellenkező esetben a porlerakódások miatt a rezgési értékek romlanak.

9.3 Csiszolótányérfék

Hogy megakadályozható legyen a csiszolótányér kontrollálatlan felpörgése, egy mandzsetta **[2.2]** lefékezi azt. Mivel a mandzsetta idővel elhasználódik, gyengülő fékhatás esetén ki kell cserélni egy újra.

10 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszoló- és polírozótányért használjon. Gyengébb minőségű csiszoló- és polírozótányérok használata jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

11 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling találhat.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

Съдържание

1 Символи.....10
2 Правила за техниката на безопасност...10
3 Използване по предназначение.....13
4 Елементи на уреда.....13
5 Електрическо свързване и въвеждане в експлоатация.....14
6 Технически данни.....14
7 Настройки.....14
8 Работа с електрическата машина.....16
9 Техническо обслужване и поддържане..16
10 Принадлежности.....17
11 Околна среда.....17

1 Символи


Предупреждение за обща опасност


Опасност от токов удар


Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.


Носете защитни слушалки.


Носете дихателна защита.


Носете защитни очила.


Свързване на мрежовия проводник


Разкачане на мрежовия проводник


Да не се изхвърля като битов отпадък.


Клас на защита II

CE Маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.

Съвет, указание

► Инструкция за боравене

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент" се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.

b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.

b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.

f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят полеко.

g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 Сервиз

a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.**По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.

b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

2.2 Допълнителни указания за безопасност

– **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.

– 

-Носете подходящи лични защитни оборудвания: Защита за слуха и защитни очила.

– За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища. В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.

– **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифоване в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.

– **След падане проверете електрическия инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.

– **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпростряно.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

2.3 Смесени прахове с метални частици и шлифоване на влажни повърхности

От съображения за сигурност при смесени прахове с метални частици (например при шлифоване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифоване на влажни повърхности трябва да се предприемат следните мерки:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Почиствайте редовно корпуса на мотора на машината от прахови натрупвания чрез обдухване.
-  Носете защитни очила!

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 72 dB(A)
Ниво на звукова мощност	L_{WA} = 83 dB(A)
Коефициент на несигурност	K = 3 dB

ВНИМАНИЕ

Възникващ при работа шум
Увреждане на слуха

► Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно 62841:

Стойност на вибрационните емисии (по 3-те оси)	a_h = 5 м/сек^2
	K = 2 м/сек^2

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.

ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

► Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
► В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, кит за шпакловане и други подобни материали. Не бива да бъдат обработвани метал и материали, които съдържат азбест.

При смесени прахове с метални частици (например при шлифоване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифоване на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност (вижте раздел 2.3).

Заради електрическата безопасност инструментът за шлайфане не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С инструмента за шлайфане може да се шлифова само на сухо.

При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4 Елементи на уреда

[1.1] Регулиращо колело
[1.2] Превключвател
[1.3] Блокиращ бутон
[1.4] Уплътнителен накрайник
[1.5] Турбо-филтър
[1.6] Картонена част
[1.7] Задържащо ребро
[1.8] Аспирационен щуцер
[1.9] Въртящо се копче
[1.10] Държач на филтъра
[1.11] Ограничител
[1.12] Шлифовъчна плоча

[1.13] Шкурки

[1.14] Корпус на мотора

[1.15] Редукторна глава

[2.1] Поставка за инструмент

[2.2] Маншет

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

5 Електрическо свързване и въвеждане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!
Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

ВНИМАНИЕ

Загряване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне
Опасност от изгаряне

- Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Само ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Свързване и разкачане на мрежовия проводник **-->** вж. фиг. **[3]**.

Превключвателят **[1.2]** служи като копче за включване/изключване (I = ВКЛ, 0 = ИЗКЛ).

За постоянна работа той може да се фиксира с копчето **[1.3]** за блокиране. При повторно натискане на копчето фиксирането се освобождава.

6 Технически данни

Ексцентършлайф	ETS 150/3 E, ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 E, ETS 150/5 EQ
Консумирана мощност	310 вата	310 вата
Обороти (220 – 240 V)	4.000 – 10.000 min^{-1}	4.000 – 10.000 min^{-1}
Обороти (110 – 120 V)	6.000 – 10.500 min^{-1}	6.000 – 10.500 min^{-1}
Ход на шлифоване	3,00 мм	5,00 мм
Диаметър на работния плот	150 мм	150 мм
Тегло съгласно EPTA процедура 01:2014 (без мрежови кабел)	1,8 кг	1,8 кг

7 Настройки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

7.1 Електронно регулиране



Шлайф машините ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E притежават електронно регулиране, с което оборотите могат да се променят безстепенно.

По този начин можете оптимално да напаснете скоростта на шлайфане спрямо съответния материал. Настройте оборотите върху регулиращото колело **[1.1]**.

За тези шлифовъчни дейности препоръчваме следната настройка на регулиращото копче **[1.1]**:

Шлифовъчни дейности	Степени на регулиращото копче
– Шлифоване с макс. отнемане – Отшлифоване на стара боя – Шлифоване на дърво и фурнир преди лакирането – Междинно шлифоване на лак върху повърхности	5–6
– Шлайфане на тънко нанесен лак – Шлайфане на дърво с шлифовъчна вата – Заглаждане на дървени ръбове – Заглаждане на грундирани дървени повърхности	4–5
– Шлайфане на масивно дърво и ръбове на фурнир – Шлайфане във фалца на врати и прозорци – Междинно шлайфане на ръбове – Шлайфане на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата – Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата – Протриване на байцвани повърхности с шлифовъчна вата – Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата	3–4
– Междинни шлайфане на байцвани повърхности – Почистване на фалцове на прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата	2–3
– Шлайфане на байцвани ръбове – Шлайфане на термопластични пластмаси	1–2

7.2 Прахоизсмукване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

► Праховете могат да са опасни за здравето. Затова никога не работете без прахоизсмукване.

► При прахоизсмукване на опасни за здравето прахове винаги спазвайте националните правила.

Турбо-филтър (частична принадлежност)

Прахът от шлифоване се изсмуква през отворите за изсмукване в работния плот **[1.12]** и се улавя в турбо-филтъра **[1.5]**. Ако турбо-филтърът е пълен дотолкова с прах от шлайфане, че мощността на изсмукване отслабва, той трябва да се смени.

Монтаж на турбо-филтъра

► Предната картонена част на турбо-филтъра с уплътнителния накрайник **[1.4]** се избутва върху изсмукващия накрайник **[1.8]** на държача на филтъра.

► Задната картонена част с отвора **[1.6]** се пъха върху задържащото ребро **[1.7]** държача на филтъра.

► Държачът на филтъра се пъха с отвора **[1.10]** докрай върху изсмукващия накрайник **[1.11]** на машината и се затяга с въртящото се копче **[1.9]**.

Външно изсмукване с мобилна прахосмукачка

За да избегнете при по-дълги дейности по шлайфане честата смяна на турбо-филтъра, можете вместо собствено изсмукване да свържете мобилна прахосмукачка на Festool. За тази цел маркучът за изсмукване (Ø 27 mm) на мобилната прахосмукачка се пъха в накрайника за изсмукване **[1.11]**.

Внимание! Винаги използвайте антистатичен смукателен маркуч (AS). Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.

7.3 Избор / монтаж на работен плот

Избор на работен плот

В зависимост от обработваната повърхност уредът може да бъде оборудван с три различно твърди работни плота.

Твърд: Грубо шлайфане върху повърхности, шлайфаве по ръбове.

Мек: Универсален за грубо и фино шлифоване, за плоски и изпъкнали повърхности.

Супер мек: Фино шлайфане на профилни части, изпъкнали повърхности, радиуси. **Не го използвайте за работа по ръбове!**

Монтаж

ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- ► Внимавайте преди завинтване на поставката за правилното положение.
- ► От съображения за сигурност могат да бъдат използвани само оригинална поставка от Festool!

Работният плот и поставката на инструмента върху уреда са снабдени с плътна поставка **[2.1]**.

7.4 Закрепване на шкурка

Използвайте само оригинални шкурки на Festool.

На работния плот StickFix могат да бъдат закрепвани бързо и лесно подходящите за тях шлифовъчни хартии StickFix и шлифовъчни вати StickFix. Самозалепващите шкурки **[1.13]** просто се притискат към работния плот **[1.12]** и се задържат сигурно от прилепващото покритие на Stickfix работния плот. След употреба StickFix шлифовъчните хартии просто се изтеглят обратно.

8 Работа с електрическата машина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ► Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

Спазвайте следните указания:

- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифоване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- За сигурно водене дръжте машината с две ръце за корпуса на мотора **[1.14]** и редукторната глава **[1.15]** респ.

ⓘ С ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E се постига максимално качество на повърхността при малка мощност на отделяне.
ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E предлага висока мощност на отделяне при добро качество на повърхността.

9 Техническо обслужване и поддържане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ► Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ► Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.bg/сервиз



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.bg/сервиз

Уредът е снабден със самоизключващи се специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и уреда спира.

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

При намалена мощност или при повишени вибрации изсмучете и почистете отворите за охлаждане.

9.1 Почистване на изсмукващите канали

Ние препоръчваме веднъж на седмица (особено при шлайфане на шпакловка от изкуствена смола, при мокро шлайфане и при гипс) да се почистват изсмуквателните канали в машината с малка плоска четчица или парцал.

9.2 Почистване на вътрешността на инструмента

Почиствайте редовно вътрешността на инструмента от долната част на вентилатора , в противен случай нивата на вибрациите се влошават поради праховите натрупвания.

9.3 Спирачка на работния плот

За да се предотврати неконтролирано завъртане на работния плот, той се спира от маншет **[2.2]**. Тъй като маншетът се износва с времето, той трябва да се заменя при влошено спирачно действие с нов.

10 Принадлежности

Използвайте само оригинални шлифовъчни и полиращи плотове от Festool. При използване на нискокачествени шлифовъчни плотове и плотове за полиране може да се получат значителни дисбаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на машината.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

11 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling .

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

Cuprins

1 Simboluri..... 18
2 Instrucțiuni privind siguranța..... 18
3 Utilizarea conform destinației..... 21
4 Componentele aparatului..... 21
5 Racordarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică și punerea în funcțiune..... 21
6 Date tehnice..... 22
7 Setări..... 22
8 Lucrul cu scula electrică..... 24
9 Întreținerea și îngrijirea..... 24
10 Accesorii..... 24
11 Mediul înconjurător..... 24

1 Simboluri


Avertisment privind un pericol general


Avertizare contra electrocutării


Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.


Purtați căști antifonice.


Purtați o mască de protecție respiratorie.


Purtați ochelari de protecție.


Racordarea cablului de alimentare electrică


Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat


Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.


Clasa de siguranță II

CE Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.


Recomandare, observație

► Instrucțiuni de manipulare

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice

AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică" utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

a. **Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
b. **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
c. **Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

a. **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
b. **Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile. Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.

e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.

b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.

c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.

d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriul de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.

e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.

g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.

h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.

c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.

d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.

e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care

au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.

g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inserabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 SERVICE

a. **Scula electrică trebuie să fie reparată numai de către personal de specialitate calificat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi garantată menținerea siguranței sculei electrice.

b. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreținere trebuie utilizate numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

2.2 Alte instrucțiuni privind siguranța

– **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, strat de acoperire cu conținut de plumb și câteva esențe de lemn).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național. Racordați scula electrică la un dispozitiv de aspirare corespunzător.

– 

Purtați echipament individual de protecție adecvat: căști antifonice și ochelari de protecție.

– Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată. În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.

– **Atenție pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului de șlefuit și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, cum ar fi generarea de scântei, praful din sacul de filtrare, respectiv filtrul aspiratorului mobil, se poate aprinde în timpul șlefuirii. Un pericol deosebit există atunci când praful din șlefuire este amestecat cu resturi de vopsea, de poliuretan sau alte substanțe chimice iar materialul de șlefuit este fierbinte după efectuarea unor lucrări îndelungate.

– **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca răniri și compromiterea siguranței mașinii.

– **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îmbibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.

2.3 Prafuri de amestec cu conținut de metale și șlefuirea suprafețelor umede

⚠ În cazul prafurilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor lua următoarele măsuri, din motive de siguranță:

– Inserați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi (FI, PRCD).

– Conectați mașina la un aparat de aspirare adecvat.

– Eliminați cu regularitate prin suflare depunerile de praf din carcasa motorului mașinii.

–  Purtați ochelari de protecție!

2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	L_{PA} = 72 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 83 dB(A)
Factorul de insecuritate	K = 3 dB

PRECAUȚIE

Zgomot propagat prin material în cursul lucrărilor

Deteriorarea auzului

► Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător 62841:

Valoarea emisiei de vibrații (pe 3 axe)	$a_h = 5\ m/s^2$
	$K = 2\ m/s^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

► Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.

► În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Conform destinației, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialului plastic, materialului compozit, vopselelor/lacurilor, materialului de șpăcluit și materialelor asemănătoare acestora. Prelucrarea metalelor și materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

În cazul pulberilor de amestec cu conținut metalic (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, trebuie respectate instrucțiunile speciale privind siguranța (consultați capitolul 2.3).

Din cauza prezenței siguranței electrice, șlefuitoarele nu trebuie să fie umede și nu trebuie să fie puse în funcțiune într-un mediu umed. Șlefuitoarele nu trebuie utilizate decât pentru șlefuire uscată.

Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Componentele aparatului

[1.1]	Rotiță de reglare
[1.2]	Comutator
[1.3]	Buton de fixare
[1.4]	Guler de etanșare
[1.5]	Sac de filtrare turbo
[1.6]	Piesă din carton
[1.7]	Nervură de susținere
[1.8]	Știuț de aspirare
[1.9]	Buton rotativ
[1.10]	Suportul filtrului
[1.11]	Opritor
[1.12]	Talpă de șlefuire
[1.13]	Material abraziv
[1.14]	Carcasa motorului
[1.15]	Capul transmisiei
[2.1]	Adaptor
[2.2]	Manșon

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

5 Racordarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică și punerea în funcțiune

AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

► Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.

► În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

PRECAUȚIE

Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet

Pericol de arsuri

► Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Numai ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Racordarea și decuplarea cablului de alimentare electrică **-->**, consultați imaginea **[3]**.

Comutatorul **[1.2]** este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIRE, 0 = OPRIRE).

Pentru funcționarea continuă, fixarea se poate realiza cu ajutorul butonului de fixare **[1.3]**. Prin apăsarea încă o dată pe comutator, piedica este din nou decuplată.

6 Date tehnice

Șlefuitor cu excentric	ETS 150/3 E, ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 E, ETS 150/5 EQ
Putere nominală	310 W	310 W
Turație (220 - 240 V)	4.000 - 10.000 rot/min	4.000 - 10.000 rot/min
Turație (110 - 120 V)	6.000 - 10.500 rot/min	6.000 - 10.500 rot/min
Cursă de șlefuire	3,00 mm	5,00 mm
Diametrul tălpii de șlefuire	150 mm	150 mm
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 (fără cablu de rețea)	1,8 kg	1,8 kg

7 Setări

AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

► Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

7.1 Sistemul electronic de reglare



Șlefuitoarele ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E sunt dotate cu câte un sistem electronic de reglare care permite modificarea progresivă a turației.

Astfel, viteza de șlefuire poate fi adaptată optim la materialul respectiv. Reglați turația cu ajutorul rotiței de reglare **[1.1]**.

Pentru operațiile de șlefuire, sunt recomandate următoarele reglaje de la rotița de reglare **[1.1]**:

Operații de șlefuire	Treapta rotiței de reglare
– Șlefuire cu frecare maximă – îndepărtarea prin șlefuire a vopselei vechi – Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire – Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe	5–6
– Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire – Șlefuirea lemnului cu pâslă de șlefuire – Teșirea muchiilor la piesele de lemn – Netezirea suprafețelor din lemn grunduite	4–5

Operații de șlefuire	Treapta rotiței de reglare
– Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir – Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor – Șlefuirea intermediară a lacului de pe muchii – Șlefuirea ușoară ferestrelor din lemn natural, cu pâslă de șlefuire – Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire, cu pâslă de șlefuire – Frecarea cu pâslă de șlefuire a suprafețelor băițuite – Frecarea sau desprinderea pastei de var în exces, cu pâslă de șlefuire	3–4
– Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe băițuite – Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural, cu pâslă de șlefuire	2–3
– Șlefuirea muchiilor băițuite – Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice	1–2

7.2 Aspirare

AVERTISMENT

Periclitarea sănătății prin pulberi

► Pulberile pot periclita sănătatea. De aceea nu lucrați niciodată fără aspirare.
► Respectați dispozițiile la nivel național, la aspirarea pulberilor care periclitează sănătatea.

Sacul de filtrare turbo (accesoriu parțial)

Praful din șlefuire este aspirat prin orificiile de aspirare din talpa de șlefuit **[1.12]** și captat în sacul de filtrare turbo **[1.5]**. Dacă puterea de aspirare scade din cauza umplerii cu praf din șlefuire a sacului de filtrare turbo, sacul trebuie să fie înlocuit.

Montarea sacului de filtrare turbo

► Împingeți piesa din carton frontală a sacului de filtrare turbo cu gulerul de etanșare **[1.4]** pe ștuțul de aspirare **[1.8]** al suportului filtrului.
► Introduceți piesa din carton posterioară cu fanta **[1.6]** pe nervura de susținere **[1.7]** a suportului filtrului.
► Introduceți suportul filtrului cu orificiul **[1.10]** până la opritor pe ștuțul de aspirare **[1.11]** al mașinii și fixați-l cu ajutorul butonului rotativ **[1.9]**.

Aspirare externă cu aspiratorul mobil

Pentru a evita schimbarea frecventă a sacului de filtrare turbo în cazul operațiilor de șlefuire îndelungate, în locul aspiratorului propriu se poate racorda un aspirator mobil Festool. Pentru aceasta, se cuplează furtunul de aspirare (Ø 27 mm) al aspiratorului mobil la ștuțul de aspirare **[1.11]**.

ATENȚIE! Utilizați întotdeauna un furtun de aspirare antistatic (AS). O electrocutare ușoară poate distrage atenția utilizatorului, putându-se produce astfel un accident.

7.3 Alegerea/montarea tălpii de șlefuit

Alegerea tălpii de șlefuit

În funcție de suprafața care urmează să fie prelucrată, aparatul poate fi echipat cu tălpi de șlefuit cu durități diferite.

Dură: Șlefuire grosieră pe suprafețe, șlefuire pe muchii.

Moale: Universal pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe cu contur drept și curb.

Supermoale: Șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. **Nu se folosește pentru muchii!**

Montarea

PRECAUȚIE

Pericol de rănire

► Înainte de înșurubare, asigurați-vă că talpa de șlefuit se află pe partea dreaptă.
► Din motive de securitate, este permisă numai folosirea tălpilor de șlefuit originale Festool!

Tălpile de șlefuire și sistemul de prindere a accesoriilor de la aparat sunt prevăzute cu un adaptor de îmbinare pe formă **[2.1]**.

7.4 Fixarea materialului abraziv

Utilizați numai materiale abrazive originale Festool.

Pe talpa de șlefuit StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și materiale textile de șlefuit StickFix corespunzătoare. Materialele abrazive autoadezive **[1.13]** se apasă simplu pe talpa de șlefuit **[1.12]** și sunt reținute în siguranță de stratul aderent al tălpii de șlefuit StickFix. După utilizare, hârtiile abrazive StickFix pot fi îndepărtate cu ușurință.

8 Lucrul cu scula electrică

AVERTISMENT

Pericol de accidentare

► Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

Țineți cont de următoarele observații:

– Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Pentru un rezultat de șlefuire optim, lucrați cu o presiune de apăsare constantă. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.
– Pentru asigurarea unei ghidări sigure, țineți cu ambele mâini de carcasa motorului mașinii **[1.14]** și de capul transmisiei **[1.15]**.

ⓘ Cu ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E se obține cea mai bună calitate a suprafeței la un randament redus de îndepărtare a materialului. ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E asigură o putere mare de îndepărtare a materialului și o calitate înaltă a suprafețelor.

9 Întreținerea și îngrijirea

AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

► Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
► Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.ro/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.ro/service

Aparatul este dotat cu cărbuni speciali cu autodeconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a alimentării electrice, iar aparatul intră în stare de repaus.

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

La scăderea puterii sau la vibrații ridicate, suflați și curățați orificiile de ventilație.

9.1 Curățarea canalelor de aspirare

Este recomandat ca, aproximativ o dată pe săptămână (în special la șlefuirea masei de șpaclu din rășină sintetică, în mediu de șlefuire umed și la șlefuirea gipsului), să curățați canalele de aspirare ale mașinii utilizând o perie plată mică sau o lavetă din material textil.

9.2 Curățarea spațiului interior

Curățați cu regularitate spațiul interior al sculei electrice, la partea inferioară a ventilatorului ; în caz contrar, depunerile de praf vor determina creșterea valorilor vibrațiilor.

9.3 Frâna tălpii de șlefuit

Pentru a evita creșterea necontrolată a turației tălpii de șlefuit, aceasta este frânată de o manșetă **[2.2]**. Deoarece manșeta se uzează în timp, aceasta trebuie înlocuită cu una nouă dacă efectul de frânare scade.

10 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit originale Festool. Utilizarea de tălpi de șlefuit și lustruit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care reduc semnificativ calitatea rezultatelor lucrării și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

11 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach